



魅力五环城

《建筑创作》杂志社主编



魅力五环城

图书在版编目(CIP)数据

魅力五环城/《建筑创作》杂志社编; — 天津: 天津大学出版社, 2009.1

ISBN 978-7-5618-2868-7

I. 魅… II. 建… III. 体育场-建筑设计-世界
IV. TU245

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第193899号

《魅力五环城》编委会

顾问: 马国馨 周治良
主任: 朱小地
副主任: 张宇 邵韦平 庄惟敏
主编: 金磊
执行主编: 周有芒 张影
文字编辑: 周有芒 许松华 路京晶
英文翻译: 水润宇
美术编辑: 张影
文字录入: 冯桂红 王晓荣
图片: 本书部分图片由《建筑创作》杂志社组织拍摄
摄影师(按姓氏笔画):
万玉藻 王欣斌 王慧明 冯新力 叶金中
刘锦标 杨超英 陈鹤 金磊 柳笛
傅忠庆 董博 燕雨生

出版发行 天津大学出版社
出版人 杨欢
地址 天津市卫津路92号天津大学内(邮编:300072)
电话 发行部: 022-27403647 邮购部: 022-27402742
印刷 北京画中国画印刷有限公司
经销 全国各地新华书店
开本 180mm × 240mm
印张 18
字数 333千
版次 2009年1月第1版
印次 2009年1月第1次
定价 76.00元

目 录

Contents

上篇 北京奥运建筑的故事

- 004 奥运语境与国家尊严——奥运工程设计后感 / 庄惟敏
- 008 老外来了 / 胡 越
- 014 亲历鸟巢——奥运背后的故事 / 余云斌
- 022 来自“顺义2008水上公园”建筑师的故事 / 李 丹
- 030 奥运村，一个未能实现的设计之梦 / 崔克家
- 038 “水立方”奥运设计组之所见所想 / 毛卫红
- 046 建造“水立方” / 郑 权
- 052 陪伴“水立方”成长的日子 / 邢 民
- 058 我与“2008”的故事 / 吕 强
- 066 我的幸运，我的骄傲 / 张 欣
- 070 工人体育场馆的奥运新生 / 黄盛昕
- 078 与时俱进的工人体育场 / 王 轶
- 084 现代与传统的和合之美——香港马会北京会所工程 / 刘方磊
- 088 林中靶场——北京2008年奥林匹克射箭场 / 初腾飞 金 莉
- 094 北京奥林匹克的建筑印象——浅谈中国传统建筑观在北京奥林匹克公园和场馆设计中的体现 / 漆国强
- 100 蚊子·书·床 / 姜 维
- 104 一切为了“鸟巢”的照片 / 何 蕊
- 110 用影像见证奥运场馆的成长 / 叶金中

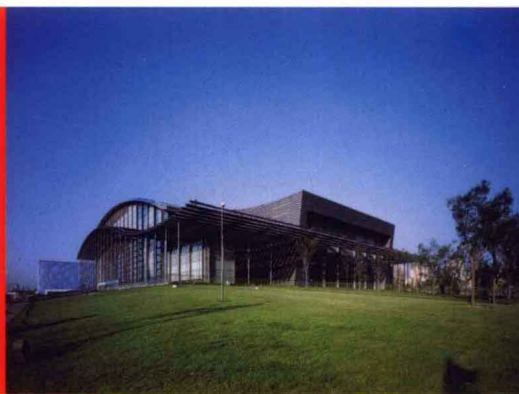
下篇 “细品” “漫游” 五环城

- 124 首办奥运谈东瀛 / 马国馨
- 138 掏不尽的奥运情结（芬兰赫尔辛基） / 洪铁城
- 144 零零散散话悉尼 / 杨 洲
- 158 洛杉矶盖蒂中心 / 刘 建
- 166 柏林传奇 / 吴竹涟
- 176 游慕尼黑奥运场馆 / 高羚耀
- 182 放松的巴塞罗那 / 祁 斌
- 190 奥运随想·慕尼黑 / 刘文鼎
- 196 奥林匹克体育场：体育竞技者的舞台 / 刘昉磊
- 202 在悉尼，找寻奥运精神 / 王宇石
- 208 奥运印象与“生命赞礼” / 吴 静
- 216 城市、建筑、奥林匹克精神——巴黎散记 / 李亦农
- 222 蒙特利尔与奥林匹克 / 管 悦
- 228 东京的魅力 / 任冬丽
- 236 激情四射的巴塞罗那 / 翟 昊
- 246 关于柏林的城市寓言 / 郑珊珊
- 252 一个城市的15天，一个老人的21年 / 朱 颖
- 260 僧侣之乡话沧桑 / 马国馨
- 274 编后记 / 金磊



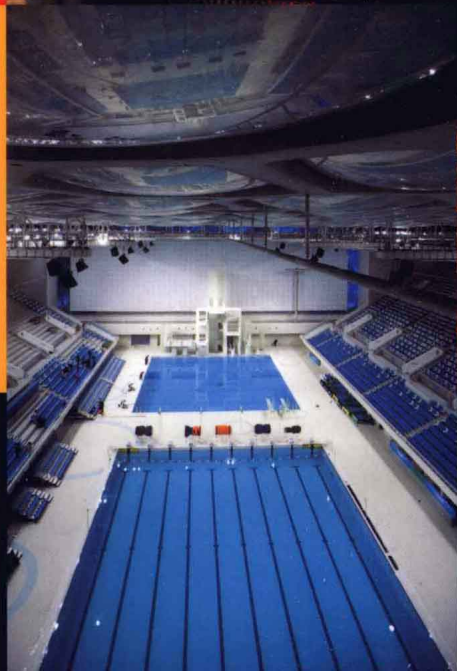
魅力五环城

《建筑创作》杂志社主编



天津大学出版社

TIJIN UNIVERSITY PRESS



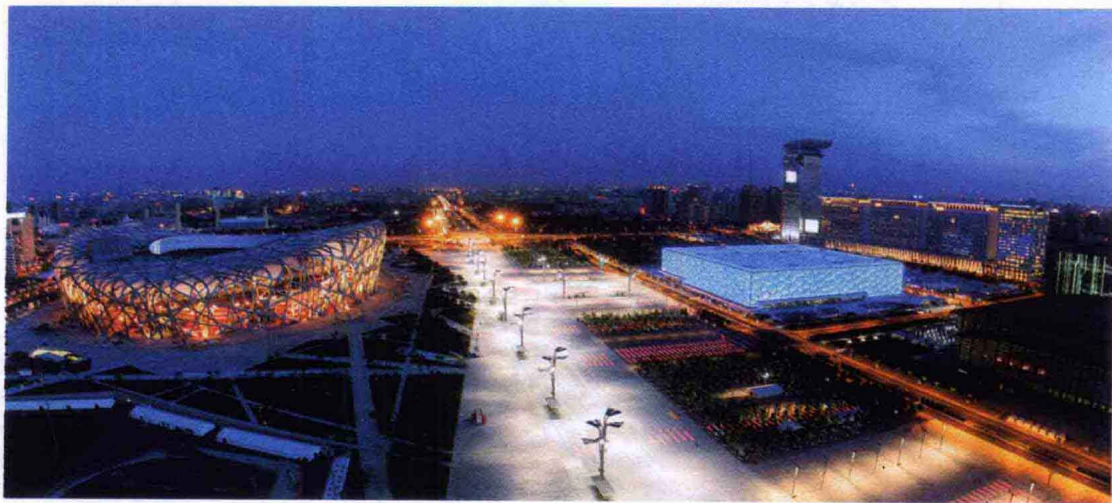
ISBN 978-7-5618-2868-7



9 787561 828687 >

定价: 76.00元

上篇：北京奥运建筑的故事



奥运语境与国家尊严

——奥运工程设计后感

轰轰烈烈的奥运建设终于告一个段落了，作为2008北京奥运会场馆的建设者之一，在经历了五年的方案投标、设计、施工、调试、运营、测试赛以及“回头看”等一系列程序之后，面对北京奥运盛事，突然发觉有这样一个命题始终萦绕在脑际——奥运语境与国家尊严，在自身参与奥运工程的全过程中，它总是时时地浮现出来。尽管，从字面上看两者似乎并非有关，关联起来谈好像显得牵强，然而，不知为什么，这一组搭配就是那么执著地每每提示着自己去思考。

百年奥运梦想成真的民族情结给我们带来了什么

国际奥委会从1998年开始，一直在

跟踪调查各国人民对奥林匹克运动的态度。结果发现，中国人和其他国家人民对奥运有不同的价值取向。国际奥委会市场宣传经理韦博曾对记者说，他们委托3家公司在不同时期做了调查，结果表明：中国人更看重奥运会的全球性、公平竞争性和参与性以及促进世界和平的重大意义。（刘广，李贺普：《人民日报》，2002年07月12日第9版）

一百多年前著名爱国教育家张伯苓曾预言：“奥运举办之日，就是我中华民族腾飞之时！”显然，依据张先生的话，举办奥运已成为中华民族复兴的一个符号象征。中国人对奥运会有特殊的情结，这种情结源于对国富民强的向往和追求。奥运展示了国家的综合实力，表明一个国家在国际舞台上扮演了更加重

要的角色，叙述了古老中国的巨变，展示了中华民族“天人合一”、“自强不息”、“厚德载物”、“变法图强”等传统文化理念和五千年的历史文明。

百年奥运、北京奥运对中国人来说有点像梦，从一个人的奥运到13亿中国人参与的奥运的确有着天壤之别。这种差别在参与奥运工程设计的建筑师们心里别有一番体味和冲动，那是一种希冀用力的爆发和奉献的冲动。

建筑师是通过空间环境的营造来满足其对人类使用功能的实现，用建筑材料和空间的构成来表达空间功能之外的文化和思想的信息，所以建筑被称作空间的艺术、凝固的音乐。建筑作品或多或少地都蕴涵着建筑师的价值观及美学追求。每重大事件的发生，必定会产生一批全新的、有创意的建筑，同时也造就一批伟大的建筑师。

2008年北京的奥运会和2010年上海的世博会就是人类历史的大事件。大事件在弘扬各主办国家历史文明和文化的同时，也给城市带来从未有过的创新。无疑，奥林匹克承载了建筑师们太多的梦想和期待。作为中国建筑师，五千年民族文化的积淀使他们在获得营养的同时也背上了沉重的包袱。建筑师们一旦有机会参与奥运场馆的设计，在庆幸他们机遇的同时，也在费力地琢磨该如何用建筑的语言来表达奥运，如何通过建筑的手法传达中华民族的文化和精神，如何用场馆建筑来体现国家的实力……如此等等，一时间成为国人设计师苦思

冥想、绞尽脑汁的命题。

这是中国建筑师的素质及使命感使然，这大概也可以称为国人建筑师的奥运情结吧！

什么是奥运建筑语境的基本内涵

奥运这项活动发源于古希腊爱琴文明，有其内在的必然性。古希腊区域和平、经济发达、年丰人和；人们爱好体育，爱好运动；通过体育竞赛展示人们的英雄气概、健康体魄；满足人们的自尊和荣誉，一束橄榄枝给予豪杰健儿们无尽的精神享受。所以奥运的起始是天真、单纯、淳朴无邪，体现了人文主旨。

近代百年奥运曾在第二次世界大战的战火硝烟中被迫中断，遭受战争的摧残、政治与阴谋的枪杀和亵渎，但不改奥运精神、奥运主旨，继续演绎着奥运的乐章。奥运会是全人类共同的体育盛事，奥运会也更是一项平等的活动，国不分贫富，人不分种族、肤色，其中没有骄横，少有傲慢，更没有大国沙文，体现着平等、博爱、自由、民主。奥运会是世界人民共同的精神家园，是奥运大家庭的体育俱乐部。

奥运会讲秩序，遵规范，有多少种体育竞技项目，就有多少种裁判规章和条款去规范、去管理。奥运会是自然主义的崇尚者。她发展人体内的精神源泉，挖掘人体力量的极限，体现人的生命价值，反对借助非自然之力、反对使用兴奋剂，从体育的角度向参与人提供

了一个平等竞争的平台，是人类向世界宇宙递交的一份纯洁自然的答卷。

与其精神相和谐，奥运体育场馆的建筑语境自然应以此为基本文本。天真、单纯、淳朴无邪，平等、博爱、自由、民主，反对借助非自然之力，反对矫揉造作，反对大国沙文的超尺度游戏。到第28届为止，已有包括18个国家举办过奥运会，尽管各国的奥运场馆异彩纷呈，但其建筑表达的基本原则却大同小异。这也正是奥运精神的建筑体现。

第29届北京奥运更加强调了“绿色奥运”的概念，在设计者所遵循的《奥运设计大纲》之外又多了一本《绿色奥运指南》，它彰显了奥运这一大事件更加尊重环境、贴近自然、和谐共生的可持续发展理念，为奥运体育建筑的语境文本又添加了一条重要的原则。

然而，当百年奥运降临到国人建筑师们的头上时，以“奥运”修饰的北京

2008场馆建筑的语境却在一种潜意识里被异化了，甚至被误读为“国家的象征”或“国家的尊严”。

奥运建筑与国家尊严有关吗

国家尊严是一个抽象的概念。不同的国家对各自的民族象征又有具象的表达。诸如规划中的轴线对称、建筑中的宏大、庄严和厚重以及以民族传统符号表征的立面装饰。不能否认在国人历尽千辛万苦迎来百年奥运盛事之时，中国的建筑师太想做些成就出来了，太想做好了，太想以他们的智慧和汗水所创造的建筑来表达我们民族的伟大、国家的强盛了。就是这样一种“用力”在不知不觉中将奥运场馆视为一种国家的象征，将奥运场馆的设计演绎成一种弘扬民族文化的仪式。这种情结在2008北京奥运场馆设计的诸多方案投标中或多或少地都有显现。诸如在大跨



国家体育馆鸟瞰

度屋面上生硬地加上中国传统的符号，立面尺度上刻意地夸张，材料选择上追求华丽等……

然而，奥运体育建筑即便不强调上面谈到的淳朴、自然的奥运精神，单就体育建筑的功能要求及特征而言，也应将满足比赛和观看的大跨度空间结构、力量、柔韧以及和谐、优美等作为体育建筑的基本建筑表达。此间的矛盾每每使设计师们陷入两难。

纵观历届奥运会场馆的建设，那些为后人所称道的场馆，恰恰都是那些功能合理、造型简洁优美、寓意明确质朴、符合全球语境的建筑精品。也正是因为建筑师抓住了奥运体育的灵魂，才使奥运建筑的创作显现出独特的魅力。

对中国建筑师来说，五六年的辛苦经历既是付出，更是收获。奥运就像是一个大课堂，她教会了我们太多太多。

奥运无疑是属于全人类的。她打破了国界、种族、宗教、政党，是一个开放的大家庭，她所表达的是人类最原始、淳朴和本原的诉求。“奥运”不是其场馆建筑的“标签”，当奥运会16天盛事结束时，奥运场馆都将必然地转换为为社会服务的场所，它们是奥运的，更是社会的，是人居环境的一部分。它们不应彰显出什么凌驾于百姓社会之上的崇高，不应是一个抽象的象征摆设。在运动员们为奥运事业力争更强、更快、更高的语境下，建筑师也应为人类社会奉献出更加人性化、更加节能、更加环保、环境友好且体现当代科技发展

水平的贴切的建筑。

从本原上来讲，奥运场馆的设计与国家尊严无关。

回顾2008北京奥运场馆的设计历程，其中有过弯路，然而更多的是理智的思考和开放的思维。

当然，如果说我们的建筑师创造的这几十座奥运场馆与国家尊严有关的话，那就是这些充分满足奥运比赛工艺要求、富有创意、蕴涵着当代高科技、体现节能环保、彰显人文关怀的美丽多彩的场馆就是当代中国的建筑成就，就是中国综合实力的体现，就是中国悠久历史的弘扬。

这就是国家尊严的象征。

也许可以认为，这就是中国当代建筑创作中追求中国特色的一点启示吧！

作者：庄惟敏

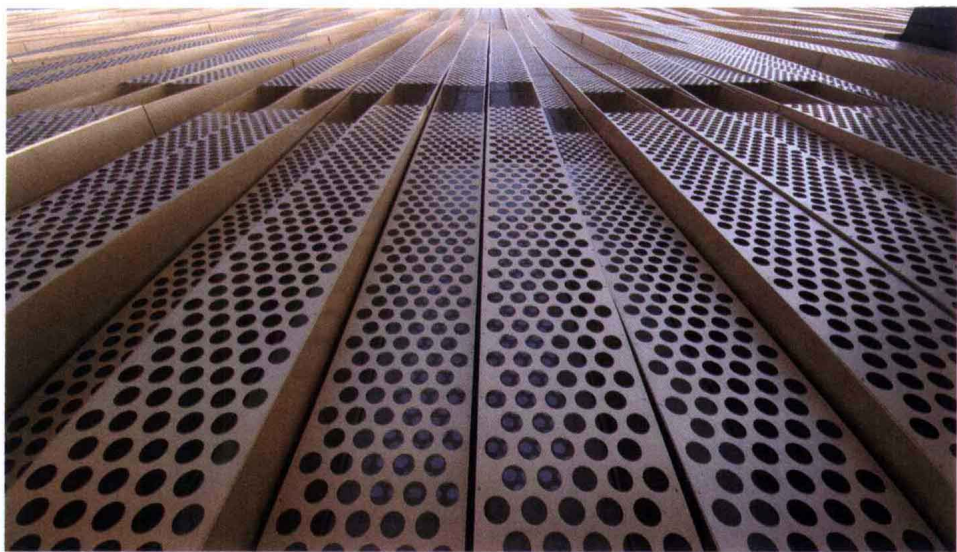
1985年获清华大学建筑学院工学学士学位，

1989年~1991年就读于日本国立千叶大学，

1992年回国获工学博士学位。现任清华大学教授、博士生导师、清华

大学建筑设计研究院院长、总建筑师，国家一级注册建筑师、国家注册咨询工程师。





五棵松篮球馆立面细部

老外来了

记得那是2003年早春时节的一天晚上,在京西的一个餐厅里,觥筹交错、气氛热烈。瑞士布克哈特公司五棵松体育馆的项目经理顾伯乐先生手拿酒杯,用他那中英参半的话对我说:“胡先生,我对今天发生的事感到很抱歉,你要理解,因为建筑师是一种特殊的动物。”我知道他说的是当天下午发生的事情。

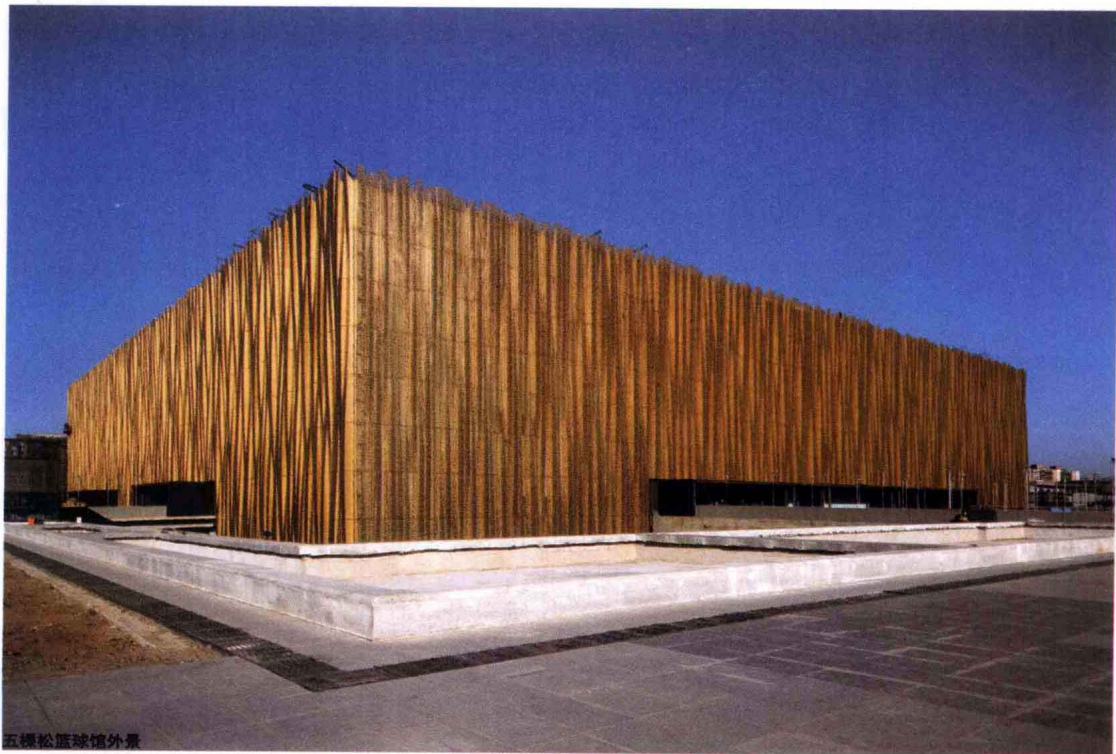
那天下午在海淀区政府办公楼的会议室,我正和布克哈特公司的建筑师进行会谈。这次会谈是一系列马拉松式谈判中的一次,但它是很重要的一次会

议,会谈的内容是讨论对五棵松体育馆建筑方案的修改内容。在之前的几次谈判中大部分修改内容已经基本上谈好了,那天的会议是技术谈判的最后一次,一些比较关键的问题都留在了最后。我代表海淀区政府和外方就最主要的几个问题进行了磋商。谈判气氛总体来说融洽的,但最后的问题对于布克哈特的设计师来说可能是伤筋动骨的改动,然而我也知道如果这几个问题不谈妥,会给今后的工作带来很大的困难。会议一直僵持到下午16:30左右,当我

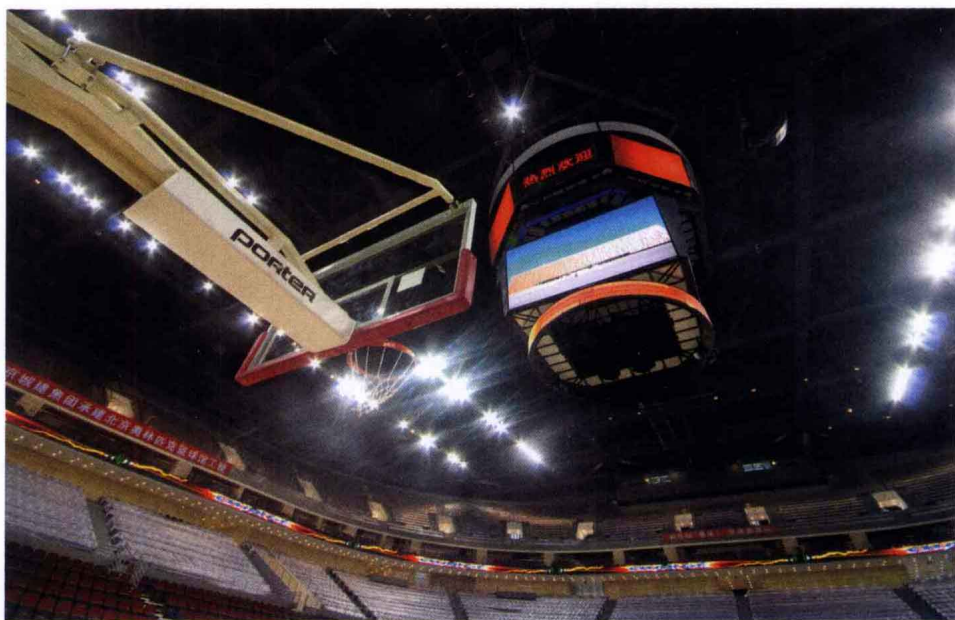
告诉他们这几个问题必须进行修改后，布克哈特公司的总经理弩斯包莫先生突然拍案而起，愤怒地离开会议室，并大声叫喊。后来听翻译说是他要求助手订机票明天回瑞士，他不打算再谈了。当时在场的人都被这一突如其来的行为惊呆了。虽然外国建筑师与国内建筑师的合作已经有一段相当长的时间，但我本人还是第一次与外国建筑师合作。当时我的脑子有点发怵，我是一个建筑师，我对顾伯乐先生关于“建筑师是一种特殊的动物”的说法非常理解。建筑师特别是有追求的建筑师总是把他精心设计的作品当成自己儿子一样爱护，但这个“儿子”的命运并不由你主宰，当有些人在蹂躏你的“儿子”时，你会是一种

什么感受？我想，让弩斯包莫先生更加怒不可遏的是我们的角色。起初我们是布克哈特公司经过比选后找到的中方合作伙伴，通俗地说就是他们的下家。但以他们瑞士人的思维，怎么也不能理解一个下家竟然摇身一变成了政府的技术顾问，站在他们的对立面指责他们方案的短处。老实说我都觉得很不合适，也许这就是我们的现状吧。

和我们接触较多的瑞士方一共有4个人，前面提到的项目经理顾伯乐，其实并不是布克哈特公司的人，他是瑞士一个大地产公司的职业经理人，是布克哈特公司聘用的项目经理，商务谈判和整体运筹均由他负责。这是一个极其精明的商人，精通多国语言，中等个子，



五棵松篮球馆外景



国内首套全彩高清LED显示系统

灰白色的头发，瘦削的脸上有一双机敏的眼睛。每次看到他都是一身笔挺的西装，经过精心修剪的头发。他喜欢开玩笑，所有的中国食品都通吃，且酒量惊人。每次请客吃饭他都和中国人用喝水的杯子干高度的白酒。

前面提到的另一个人就是“拍案而起”的布克哈特公司经理弩斯包莫先生，他是布克哈特苏黎世公司的一把手，公司的合伙人。他是一个建筑师出身的商人，主要负责公司的市场运营。初次看到他时总觉得他不是欧洲人。他身材高大、皮肤黝黑，深黑色的头发，蓄着小胡子，由于脸很黑，眼睛显得特亮。他性子直，不善言谈，对中国很不了解。弩先生也好酒，但酒量不如顾先生。2004年深秋，他在瑞士苏黎世的一个商会俱乐部里招待我们，会议的主角

是顾伯乐。弩先生由于有事在晚餐接近尾声时才到，他给自己要了一份晚餐，端上来的盒子吓了我一跳，一大盘各式芝士，没一会儿工夫就被他吃完了。我当时心中暗想，弩先生如此高大威猛原来是这么吃出来的。我本来也喜欢吃芝士，也许我的见识有限，不过无论如何弩先生吃芝士还是给我留下了深刻的印象，也从此改变了我吃芝士的方式。从那以后我去西餐厅就餐时总喜欢点一个头盘芝士，当我享用它时总是想起弩先生。

布克哈特公司的另一个合伙人，是一个和蔼的老人莫瑟尔先生。莫先生个子不高，光光的圆圆的头，也蓄着小胡子，我从来没看见他着过正装，总是一件黑色便装西服，黑色的牛仔裤，黑色的大头皮鞋，背一个黑色的双肩背包，

一看就是一个艺术家。莫先生的确是一个艺术家，他不仅是布克哈特公司的总建筑师，他个人还有一个雕塑工作室。莫先生有着谦逊的学者风范，不论遇到什么情况总是处乱不惊。他不善言谈，且不太会说英语，但你和他在一起总能感受到他的热情和善良。

我想，在我们2004年去瑞士的时候，布克哈特公司的建筑师从心里是有些恨我们的，但每次见到莫瑟尔先生，我都能从他的眼睛里感到他的宽容和理解。莫瑟尔先生喜欢抽雪茄，每次我们共进晚餐后，莫先生总是拿出一根手工雪茄细细地品味。他抽的雪茄永远是古巴的顶级品牌柯西巴。在餐后大家高谈阔论之时，我看着莫先生默然地在那儿品味他的雪茄，他那与世无争、悠然自得的生活态度令我好生羡慕。

布克哈特公司的人中与我接触时间最长的是五棵松体育馆的主设计人娜塔丽。她是一个矮小瘦弱的青年女子，皮肤很黑，鼻子有些大，从她的眼神中可以感受到善良和淳朴的性格。她是个英国和西班牙的混血儿，人很能干，和我们想象的一般外国青年女子不一样，性格内向，有时有些腼腆，很像一个老实、能干的东方女子。娜塔丽在我的办公室隔壁工作了近一个月，每次的技术谈判她都在。每次我见到她，她总是拖着一个中等大小的黑色拉杆箱，当时她给我的印象是人在旅途，随时准备出发。2004年我们去瑞士的6天里娜塔丽几乎是全程陪着我们，她仍然每次都拖

着那个拉杆箱。后来我问她是否准备出差，她笑一笑说不是，原来这个拉杆箱是娜塔丽随身带的公文包，里面放着电脑、资料，只要她外出，不论到哪里都随身携带，真是太有个性了。

在2004年我们去瑞士之前，当时还没有业主，布克哈特公司是设计的主角，海淀区政府代行业主的职能，但政府没有专门的技术人员，于是就要求我们给他们当顾问，这一角色的转变把我们放在了一个令人尴尬的地位。从建筑师的职业道德上讲，我们应该维护瑞士建筑师的创意，但作为政府下面的一个事业单位，我们有义务给政府提供技术支持，其中的艰辛，是瑞士建筑师所无法理解的。

2004年底，随着业主单位的确定，我们成了设计中的主体，瑞士公司成了业主聘请的顾问，他们只是在设计过程中分阶段来北京看一下设计成果，并发表意见。我想那几次北京之行对布克哈特的建筑师来说是艰辛之旅。每次会议顾伯乐和弩斯包莫先生总虎着脸，默不作声，莫瑟尔和娜塔丽总是对所有的改动都加以否定。我们只能维护业主的利益，让体育馆能够在节省造价和技术可行的前提下，逐步付诸实施。

2005年仲夏，我们刚完成体育馆的初步设计，正准备进入施工图设计，这时发生了一件意想不到的事情，我们又开始对体育馆进行大规模的优化。如果说初步设计阶段对原方案进行了40%的改动，那么这次优化对原方案进行了98%

的改动。老实说当时我的思想真有点转不过弯来，因为我们为了使瑞士设计师的方案能够顺利实施，付出了巨大的心血。也许在遥远的瑞士，布克哈特的建筑师也听到了关于优化的消息，他们再也没有给甲方打过电话，我也没有和他们再见过面。

之后我们把所有的精力都放在五棵松项目上，后来有人和我说，这样也好，原来是给别人作的施工图，现在成了自己的原创。其实经过了上面那些事，我心里总是有一个结，我一直没有把五棵松体育馆当成是自己的作品，但我听了那句话心中还是不免有些暗喜。

转眼到了2007年初春，然而五棵松项目总是发生些令人无法预料的事情。当体育馆主体结构已完成，外装修已基本结束时，又发生了业主的更换。为了赛后运营，业主找来了大的外国管理公司，而外国公司带来了美国的建筑师。那天我坐在业主的会议室里和美国建筑师会谈，我又想起了多年前的瑞士朋友。如果说鸳先生那时还有勇气拍案而起，那么此时我连拍案而起的勇气都没有了。四年前我可以理解瑞士建筑师的感受，而现在我可以说在同一个项目上亲身体验了那种感觉，我也是那种“特殊的动物”，但我能做什么呢？

2007年10月金秋的一天，原来一直负责奥运的陈院长给我打电话，让我到他的办公室去一趟。走进办公室，我看到了阔别多年的顾伯乐先生，大家在一起回忆往事。从顾先生那儿我知道那

个和蔼可亲的莫瑟尔先生由于癌症截掉了一条腿，听到这个消息，我心里有一种说不出的感觉。我父亲和莫瑟尔是同样的情况，我知道在莫瑟尔先生心里肯定有个结，当他想起五棵松体育馆时心里一定不好受。这些年也许在他那平静和蔼的面容下隐藏着痛苦。在五棵松项目中，老莫瑟尔一定经历了一场大喜大悲。据顾先生说，当布克哈特公司的建筑师们知道北京市决定采用他们的方案时，公司里的所有人员是多么的激动，对于他们那样的小公司，他们从来没有做过这么大、这么重要的建筑。在与海淀区政府签合同的那天，据说许多人在晚上一一直在公司等待，并且准备了香槟，当接到从北京打来的电话时，事务所里一片沸腾。后来没有人告诉我当他们知道失去了设计权的时候是种什么状态，当他们知道方案优化时又是什么感觉。瑞士是一个美丽的地方，那种平和、悠闲的氛围给我留下了深刻的印象。在那样的社会里，人们无法体会到一个快速发展的大国的活力和躁动，我想这样的大起大落肯定出乎他们的意料。

老莫瑟尔每次见到我都热情地试着与我交谈，但由于我们俩的英语都不好，所以很少进行过深入的交流。但我觉得我们在心里是相通的，因为我们都是那“一种特殊的动物”。记得2004年在瑞士苏黎世的一个晚上，瑞士方安排我们与苏黎世的市长进行了一次礼仪性的会见，会见后我们从市政厅出来，徒